

Мы, Set Medikal Sanayi ve Ticaret A.Ş., ("СЕТ
МЕДИКАЛ САНАЙИ ВЕ ТИКАРЕТ АНОНИМ
ШІРКЕТІ", Турция), Osmangazi Mah. Maresal
Fevzi Cakmak Cd. No: 18, 34522 Esenyurt Istanbul
Turkey (Османгази Мах. Маресал Февзи
Джакмак Кд. №18, 34522 Эсеньюрт, Стамбул,
Турция) направляем следующую
эксплуатационную документацию нашему
уполномоченному представителю ООО
«РАДИОМЕТЕР», 109004, г. Москва, ул.
Станиславского, дом № 21, строение 3,
помещение 1, ОГРН 1147746147460, ИНН
7714927643 (доверенность от 9 ноября 2022),
для целей регистрации медицинского изделия:
Шприц Set Bloodgas для анализа газов крови
2 мл с иглой 22Gx1 1/4 в
Федеральной Службе по Надзору в Сфере
Здравоохранения (Росздравнадзор):

- Эксплуатационная документация

Шприц Set Bloodgas для анализа газов крови
2 мл с иглой 22Gx1 1/4

Настоящим удостоверяем, что представленная
документация разработана на русском языке в
соответствии с требованиями
законодательства Российской Федерации.

Достоверность представленной информации
подтверждаем.

Дата: 11.03.2024

Должность: Генеральный директор

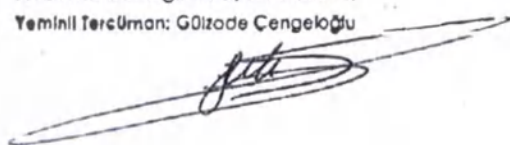
Имя: Али Ихсан Шербетчи

(Ali İhsan Şerbetçi)

Подпись: /Подпись/

Печать: / Фирменный печать/

İşbu Türkçe metnin, aslına uygun
olarak dağıtımdan Rusça diline
tercüme edildiğini beyan ederim.
Yeminli Tercüman: Gülzade Cengeloğlu



We, Set Medikal Sanayi ve Ticaret A.Ş.,
Osmangazi Mah. Maresal Fevzi Cakmak Cd.
No:18 34522 Esenyurt Istanbul, Turkey, submit
following operating documents to our authorized
representative Radiometer LLC, with registered
office at 21, Stanislavskogo street, Building 3,
Facility 1, Moscow, 109004, Russian Federation,
OGRN 1147746147460, INN 7714927643
(power of attorney dated November 9, 2022), for
purposes of registration for medical devices:
**Set Bloodgas syringe for blood gas analysis
2 ml with needle 22Gx1 1/4**
in the Federal Service for Supervision in the
Sphere of Health Care (Roszdravnadzor):

- Operating documentation

Set Bloodgas Syringe Blood Gas
Analysis: 2 ml with needle 22Gx1 1/4

We hereby certify that the submitted
documentation developed in Russian language, in
accordance with the laws of the Russian
Federation

We confirm the accuracy of the provided
information.

Date:

Job title:

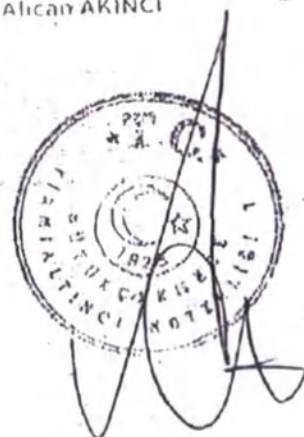
Name:

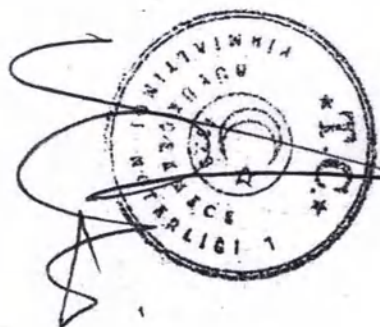
Signature:

Stamp:

BÜYÜKCEKMECE 26. NOYERİ
Ozkan TURAN
Yerine imza Yetkili Katip
Alihan AKINCI

İşbu metnin noterliğin yemini
tercümanı tarafından Rusça
dilinden Rusça diline
tercüme edildiğini onaylanm.



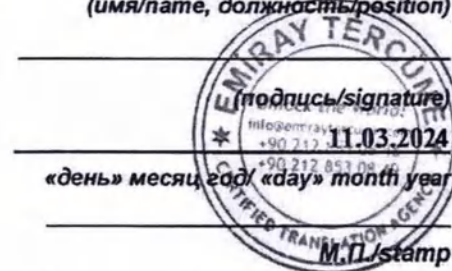


BÜYÜKŞEKMESE 26. NOTERİ
Ozkan TURAN
Yerine İmza Yetkili Kağıdı
Alihan AKINCI

«УТВЕРЖДАЮ»/ «APPROVE»
Set Medikal Sanayi ve Ticaret A.Ş.

(“СЕТ МЕДИКАЛ САНАЙИ ВЕ ТИКАРЕТ
АНОНИМ ШИРКЕТИ”, Турция)

Али Ихсан Шербетчи, Генеральный директор
(имя/name, должность/position)



«день» месяц год/ «day» month year

/Фирменный печать и подпись/

Эксплуатационная документация

Шприц Set Bloodgas для анализа газов крови 2 мл с иглой 22Gx1 ¼

производства Set Medikal Sanayi ve Ticaret A.Ş., Osmangazi Mah. Maresal Fevzi Cakmak Cd. No:18, 34522 Esenyurt Istanbul,
Турция

İşbu Türkçe metnin, aslına uygun
olarak tarafımdan Rusça diline
tercüme edildiğini beyan ederim.
Yeminli Tercüman: Gülzade Çengelöğlu

İşbu metnin noterliğimizin yeminli
tercümanı tarafından
dilinden Rusça diline
tercüme edildiğini onaylarım.

Dok./Doc.No: <DOC_KODU>

Дата/Date: <ONAY_TAR>

Rev.No: <REV_NO>

REF	TR	RU	EN
	Ürün Adı	Название изделия	Product Name
21HP-0203223202 21HP-0203000003	Kan Gazı Analiz Şırıngası	Шприц Set Bloodgas для анализа газов крови 2 мл с иглой 22Gx1 ¼	Set Bloodgas Syringe for blood gas analysis
	Ürün Tipi	Тип изделия	Product Type
	2 ml Luer İğneli Şırınga	Шприц Люэра 2 мл с иглой 22Gx1 ¼	2 ml Luer Syringe with Needle
	Tanıtım	Назначение, описание и область применения	Intended Use, description and intended use environment
	Kan gazı analizi, hastaların solunum ve metabolik durumları hakkında pH, karbondioksit (pCO₂) ve oksijen (pO₂) ölçümlerinin yanı sıra elektrolitler, laktat ve hemoglobin ölçümleri ile ilgili bilgi sağlar. Kan Gazı Analiz Şırıngaları, gaz analizinde kullanılacak kanın alınması için kullanılır. İçerdiği antikoagülan kanın pıhtılaşmasını önler. Şırıngaya, yaklaşık 80 IU kuru elektrolit dengeli heparin (domuz bağırsak mukozası) ile önceden heparin uygulanmıştır.	Назначение: Шприц Set Bloodgas для анализа газов крови 2 мл с иглой 22Gx1 ¼ предназначен для забора крови для проведения анализа газов крови Описание: Анализ газов крови предоставляет информацию о дыхательном и метаболическом статусе пациентов, информацию об измерениях pH, углекислого газа (pCO₂) и кислорода (pO₂), а также информацию об измерениях электролитов, лактата и гемоглобина. Шприцы для анализа газов крови предназначены для забора крови для проведения анализа газов крови. Входящий в состав антикоагулянт предотвращает свертывание крови. Шприц предварительно гепаринизируется с использованием около 80 ME сухого сбалансированного по электролитам гепарина (слизистая кишечника свиньи). Медицинское изделие можно использовать в больницах или подобных условиях. Область применения: - использования в стационарных условиях в больницах или в схожих условиях таких как в поликлиниках.	Blood gas analysis provides information on the respiratory and metabolic status of patients with measurements of pH, carbon dioxide (pCO₂) and oxygen (pO₂), as well as electrolytes, lactate and hemoglobin. Syringes for Blood Gas Analysis are intended to draw blood to be used in gas analysis. The anticoagulant contained prevents the blood clotting. The syringe is preheparinized with approx. 80 IU dry electrolyte-balanced heparin (porcine intestinal mucosa).

	tıbbi cihazının performansı	Характеристики медицинского изделия	The performance medical device
	Yaklaşık 80 IU kuru elektrolit dengeli heparin içeren şırınga 30 dakika süresince analiz için alınan kanın pıhtılaşmasını önlemektedir.	Шприц, содержащий примерно 80 МЕ сухого сбалансированного по электролитам гепарина, предотвращает свертывание крови, взятой на анализ, в течение 30 минут.	
		Вес (г)	2.85 ± 0.05 (с колпачком)
		Длина (мм)	79.5± 0.1
		Высота / диаметр (мм)	10.4 ± 0.05
		Номинальная вместимость	Мин.: 1.90 мл Макс.: 2.10 мл
		Антикоагулянт	80 МЕ сухого литий-гепарина Шприц, содержащий примерно 80 МЕ сухого сбалансированного по электролитам гепарина, предотвращает свертывание крови, взятой на анализ, в течение 30 минут.
		Сила нажатия поршня	Начальное усилие F _{s max} : 15Н Максимальное усилие F _{max} : 6Н
		Тест на протекание	Отсутствие протекания в соответствии с EN ISO 7886-1
		Контроль соединения шприца и иглы	в соответствии с EN ISO 595-1
		Тест на стерильность	Отсутствие микроорганизмов

	<table><tr><td>Параметры, поддерживаемые шприцами Set Bloodgas</td><td>pH, pO₂, pCO₂, tHb, sO₂, O₂Hb, HHb, HbF, COHb, MetHb, Glu, Lac, Crea, Urea, tBil</td></tr><tr><td rowspan="3">Совместимость с анализаторами кислотно-щелочного и газового состава крови ABL</td><td>Шприцы совместимы с:</td></tr><tr><td><table><tr><td>Артикул</td><td>Анализаторы</td></tr><tr><td>21HP-0203000003</td><td>ABL5, ABL5xx/ABL6xx, ABL77, ABL80, ABL8xx, ABL90 и ABL9</td></tr><tr><td>21HP-0203223202</td><td>ABL5, ABL5xx/ABL6xx, ABL77, ABL80, ABL8xx, ABL90 и ABL9</td></tr></table></td></tr><tr><td>Срок годности</td><td>24 месяца при соблюдении условий хранения (от 2 °C до 32 °C, относительная влажность 20–80 %)</td></tr></table>	Параметры, поддерживаемые шприцами Set Bloodgas	pH, pO ₂ , pCO ₂ , tHb, sO ₂ , O ₂ Hb, HHb, HbF, COHb, MetHb, Glu, Lac, Crea, Urea, tBil	Совместимость с анализаторами кислотно-щелочного и газового состава крови ABL	Шприцы совместимы с:	<table><tr><td>Артикул</td><td>Анализаторы</td></tr><tr><td>21HP-0203000003</td><td>ABL5, ABL5xx/ABL6xx, ABL77, ABL80, ABL8xx, ABL90 и ABL9</td></tr><tr><td>21HP-0203223202</td><td>ABL5, ABL5xx/ABL6xx, ABL77, ABL80, ABL8xx, ABL90 и ABL9</td></tr></table>	Артикул	Анализаторы	21HP-0203000003	ABL5, ABL5xx/ABL6xx, ABL77, ABL80, ABL8xx, ABL90 и ABL9	21HP-0203223202	ABL5, ABL5xx/ABL6xx, ABL77, ABL80, ABL8xx, ABL90 и ABL9	Срок годности	24 месяца при соблюдении условий хранения (от 2 °C до 32 °C, относительная влажность 20–80 %)	
Параметры, поддерживаемые шприцами Set Bloodgas	pH, pO ₂ , pCO ₂ , tHb, sO ₂ , O ₂ Hb, HHb, HbF, COHb, MetHb, Glu, Lac, Crea, Urea, tBil														
Совместимость с анализаторами кислотно-щелочного и газового состава крови ABL	Шприцы совместимы с:														
	<table><tr><td>Артикул</td><td>Анализаторы</td></tr><tr><td>21HP-0203000003</td><td>ABL5, ABL5xx/ABL6xx, ABL77, ABL80, ABL8xx, ABL90 и ABL9</td></tr><tr><td>21HP-0203223202</td><td>ABL5, ABL5xx/ABL6xx, ABL77, ABL80, ABL8xx, ABL90 и ABL9</td></tr></table>	Артикул	Анализаторы	21HP-0203000003	ABL5, ABL5xx/ABL6xx, ABL77, ABL80, ABL8xx, ABL90 и ABL9	21HP-0203223202	ABL5, ABL5xx/ABL6xx, ABL77, ABL80, ABL8xx, ABL90 и ABL9								
	Артикул	Анализаторы													
21HP-0203000003	ABL5, ABL5xx/ABL6xx, ABL77, ABL80, ABL8xx, ABL90 и ABL9														
21HP-0203223202	ABL5, ABL5xx/ABL6xx, ABL77, ABL80, ABL8xx, ABL90 и ABL9														
Срок годности	24 месяца при соблюдении условий хранения (от 2 °C до 32 °C, относительная влажность 20–80 %)														
Ürün Bileşenleri	Компоненты изделия	Product Components													

	Silindir - Polipropilen Piston - Polietilen Conta - İzopren kauçuk Antikoagülan - 80 IU Kuru Li- Heparin Kapak - Polipropilen Ambalaj Malzemesi - Medikal kağıt ve şeffaf bariyer film	Компоненты изделия Цилиндр — Полипропилен, Поршень — Полиэтилен, Прокладка — Изопреновый каучук Антикоагулянт - 80 IU сухой литий-гепарин Колпачок - Полипропилен. Упаковочный материал - Медицинская бумага и прозрачная барьерная пленка. • Основание иглы – Полипропилен и краситель.	Cylinder - Polypropylene Piston - Polyethylene Gasket - Isoprene rubber Anticoagulant - 80 IU Dry Li-Heparin Cap - Polypropylene Packaging Material - Medical paper and transparent barrier film
	Kullanma Talimatı	Инструкция по применению	Instruction for Use
	Kan gazları ölçümü için üretilmiştir. Arteriyel damardan kan alımı için kullanılır. Enjeksiyon amaçlı kullanmayınız. <u>Kan örneği yalnızca yetkili personel tarafından alınmalıdır.</u> Kan örneği alındıktan sonra, kanla heparinin karışması için şırıngayı kendi etrafında çeviriniz. Şırıngadaki hava kabarcıklarını hızlıca tahliye edip kapağı kapatınız. CLSI'nı tavsiyelerine göre, kan alma ve analiz yapma arasındaki süre oda sıcaklığında 30 dakikayı geçmemelidir. Analizden önce, şırıngadaki ölü boşluk bir damla kanın bir pede akıtılması yoluyla dışarı atılmalıdır.	Производится для измерения газов крови. Используется для забора крови из артерии или вены. <u>Забор крови должен производиться только квалифицированным персоналом.</u> После взятия образца поверните шприц вокруг себя, чтобы гомогенизировать кровь и гепарин. После взятия образца немедленно удалите пузырьки воздуха из шприца и закройте колпачок. Согласно рекомендациям CLSI, между забором крови и проведением анализа должно пройти не более 30 минут при комнатной температуре. Перед анализом необходимо выпустить первую каплю крови на ватный тампон.	Produced to measure blood gases. It is used for blood collection from arterial vein. <u>Blood sampling should be performed by authorized personnel only.</u> After sampling, rotate the syringe around itself to homogenize blood and heparin. Immediately evacuate air bubbles from the syringe and close the cap. According to the recommendations from CLSI, the time between drawing blood and performing analysis should not exceed 30 minutes at room temperature. Before analysis, expell the volume of dead space from the syringe by allowing a drop of blood onto a gauze swab.
	Hasta Popülasyonu	Популяция пациентов	Patient Population
	Her yaş grubu hasta için kullanılabilir.	Шприц можно использовать для пациентов всех возрастных групп	It can be used for patients of all age groups.
	Amaçlanan Kullanıcılar	Предполагаемые пользователи	Intended Users

	Sağlık personellerinin ve klinik destek uzmanlarının kullanımı için tasarlanmıştır.	Шприц предназначен для использования медицинскими работниками и специалистами клинической поддержки.	Designed for use by medical staff and clinical support professionals.
	Cihaz Standardı	Стандарт изделия	Device Standard
	TS EN ISO 7886-2 ve TS EN ISO 80369-7	TS EN ISO 7886-1	EN ISO 7886-2
	Cihazla birlikte kullanılması amaçlanan cihaz tanımı	Описание изделия, предназначенного для использования с шприцем для анализа газов крови	Device Description Intended for Use With The Device
	"EN ISO 80369-7 Sağlık hizmeti uygulamalarında sıvı ve gazlar için küçük çaplı bağlantı elemanları – Bölüm 7: Damar içi veya hipodermik uygulamalar için bağlantı elemanları" bağlantı konnektörleri ile kullanıma uygundur.	Подходит для использования с соединителями согласно «EN ISO 80369-7 Соединители с небольшим внутренним диаметром для жидкостей и газов, применяемые в медицине. Часть 7: Соединители внутрисосудистого или подкожного применения».	Suitable for use with connectors "EN ISO 80369-7 Small diameter connectors for liquids and gases in healthcare applications - Part 7: Connectors for intravenous or hypodermic applications".
	Uyarılar	Предупреждения	Warnings
	Sadece tek kullanım içindir. Enjeksiyon amaçlı kullanmayınız. Ambalaj hasarlı veya açılmışsa kullanmayınız. Bireysel pakete basılan son kullanma tarihinden sonra ürünü kullanmayınız (raf ömrü 2 yıl). Sadece hasar görmemiş paketler steril ürün içerir. Şiringayı kullanmak üzere hazırlarken şiringa paketini etiket üzerinde bulunan "buradan açınız" kısmından açınız. Kan alımı öncesi şiringa içinde bulunan heparin emdirilmiş plakanın varlığını kontrol ediniz. Hava kabarcığı analizden önce enjektörden bir damla kanın bir pede aktarılmasıyla alınmalıdır. 2. kez steril edilmez. Ürünü yasal düzenlemelere uygun şekilde bertaraf ediniz.	Только для одноразового использования. Не используйте его для инъекций. Не использовать, если упаковка повреждена или вскрыта. Не использовать изделие после истечения срока годности, указанного на индивидуальной упаковке (срок годности 2 года). Только неповрежденная упаковка обеспечивает стерильность изделия. При подготовке шприца к использованию откройте упаковку шприца в разделе «открыть здесь» на этикетке. Перед взятием образца крови проверьте наличие в шприце пластины, пропитанной гепарином. Пузырек воздуха следует удалить, перенеся каплю крови из шприца на салфетку перед анализом. Не стерилизуется повторно. Утилизировать в соответствии с действующими нормативными требованиями.	For single use only. Do not use if packaging is damaged or opened. Do not use for injection purposes. Do not use product after the expiry date printed on the individual package (shelf-life of 2 years). Only undamaged packaging contains sterile product. When preparing the syringe for use, open the syringe package from the "open here" section on the label. Check the presence of the heparin impregnated plate in the syringe before blood collection. The air bubble should be removed by transferring a drop of blood from the syringe to a pad before analysis. It is not sterilized twice. Dispose of the product in accordance with legal regulations.
	Endikasyon	Показания	Indications

	Kan Gazı Analiz Şırıngaları, gaz analizinde kullanılacak kanın alınması için kullanılır.	Шприцы для анализа газов крови используются для сбора крови для анализа газов. Шприц Set Bloodgas для анализа газов крови можно использовать для пациентов всех возрастных групп.	Syringes for Blood Gas Analysis are intended to draw blood to be used in gas analysis.
	Kontrendikasyon	Противопоказания	Contraindications
	Kangazı şırıngalar birden fazla hastada kullanılmaz. Ürün, tek bir hasta ile bir kerelik steril durumda kullanılabilir. Temizlik veya yeniden sterilizasyon yapılamaz. Belirtilen kullanım amacı dışında kullanılmak için tasarlanmamıştır. Kullandıktan sonra tıbbi atık olarak imha ediniz.	Шприцы для анализа газов крови не следует использовать более чем у одного пациента. Изделие можно использовать в одноразовом стерильном состоянии у одного пациента. Очистка или повторная стерилизация невозможны. Он не предназначен для использования, отличного от заявленного. После использования утилизируйте как медицинские отходы.	Bloodgas syringes should not be used in more than one patient. The product can be used in a one-time sterile condition with a single patient. Cleaning or resterilization is not possible. It is not intended for use other than its stated intended use. Dispose of as medical waste after use.
	Artık Risk	Остаточный риск	Residual Risk
	Talimatta belirtildiği gibi kan örneği alındıktan sonra, kanla heparinin yeterli karışması sağlanmazsa heparin taşıyıcı plaka etkin çalışmaz.	Если после взятия образца крови, как указано в инструкции, не будет достигнуто адекватное смешивание гепарина с кровью, пластина-носитель гепарина не будет работать эффективно.	After taking the blood sample as stated in the instructions, if adequate mixing of the heparin with the blood is not achieved, the heparin carrier plate will not work effectively.
	Yan etkiler	Побочные эффекты	Side effects
	Cihazın bilinen bir yan etkisi yoktur.	Изделие не имеет известных побочных эффектов.	The device has no known side effects.
	Saklama ve Taşıma Koşulları	Условия хранения	Storage and Transportation Conditions
	Orijinal açılmamış ambalajında 2-32 °C ve bağıl nemin 20-80 % aralığında olduğu koşullarda saklanmalıdır. Direkt güneş ışığından koruyunuz. Kuru tutun.	В оригинальной невскрытой упаковке изделие следует хранить при температуре 2-32 °C и относительной влажности 20-80%. Недопускать воздействия солнечного света. Хранить в сухом месте.	The product should be stored in the original unopened package at 2-32 °C and relative humidity between 20-80%. Keep away from direct sunlight. Keep dry.
	Sterilite	Стерильность	Sterility
	EO ile steril edilmiştir.	Стерилизовано оксидом этилена	Sterilized with EO

2	"Sadece Tek Kullanım İçin"	"Запрет на повторное применение"	"For Single Use Only"
	Ürün, her bir hasta ile bir kerelik ve steril durumda kullanılmalıdır. Temizlik veya yeniden sterilizasyon yapılamaz. Tek kullanımlık ürünlerin yeniden kullanımı, hasta ve kullanıcı için potansiyel riskler taşır. Malzemenin yeniden kullanımı veya yeterli olmayan sterilite, hastalığa veya hastada hasara neden olabilir.	Изделие следует использовать с каждым пациентом однократно и в стерильном виде. Очистка или повторная стерилизация невозможны. Повторное использование одноразовых изделий потенциально опасно для пациента и пользователя. Повторное использование материала или недостаточная стерильность могут привести к заболеванию или травме пациента.	The product should be used in sterile condition and only once with each patient. No cleaning or re-sterilization is allowed. Re-using single use products bears potential risks for patient and user. Re-use or improper sterility of material may result in illness or harm to the patient.
	Bilgilendirme	Информация	Information
	Tıbbi cihaz ile ilgili ciddi olumsuz olay durumunda aşağıda verilen adreslerden imalatçı veya distribütöre ulaşabilirsiniz.	В случае серьезного неблагоприятного события, связанного с медицинским изделием, вы можете связаться с производителем или уполномоченным представителем по адресам, указанным ниже.	In case of a serious adverse event related to the medical device, you can contact the manufacturer or distributor at the addresses given below.
	Kullanılan Sembol Açıklaması	Объяснение используемых символов	Description of Symbols Used
	Tekrar kullanmayınız.	Запрет на повторное применение	Do not reuse.
	Hasarlı ambalajı kullanmayınız.	Не использовать при повреждении упаковки	If packaging is damaged, do not use the product.
	Üretim tarihi	Дата изготовления	Date of manufacture
	Son kullanma tarihi	Использовать до	Expiry date
	Üretici	Изготовитель	Manufacturer

LOT	Ürün lot numarası	Код партии	Batch code
REF	Katalog numarası	Номер по каталогу	Catalogue number
STERILE EO	EO ile steril edilmiştir	Стерилизация оксидом этилена	Sterilized with ethylene oxide
	Kullanma kılavuzuna bakınız.	Обратитесь к инструкции по применению	Consult instructions for use.
	Uyarılar	Осторожно!	Warnings
	Güneş ışığından koruyunuz.	Не допускать воздействия солнечного света	Keep away from sunlight.
	Kuru yerde muhafaza ediniz.	Беречь от влаги	Store in a dry place.
	Alt sıcaklık sınırı	Нижняя граница температурного диапазона	Lower limit of temperature
	Üretici	Производитель	Manufacturer
	Set Medikal Sanayi ve Ticaret A.Ş. Osmangazi Mah. Mareşal Fevzi Çakmak Cad. No:18 34522 Esenyurt İstanbul Türkiye Tel: +90 212 622 04 00 www.setmedikal.com.tr	“Сет Медикал Санайи ве Тикарет А.С.”, Турция Set Medikal Sanayi ve Ticaret A.Ş. Osmangazi Mah. Maresal Fevzi Cakmak Cad. No:18 34522 Esenyurt Istanbul Turkey Тел.: +90 212 622 04 00 www.setmedikal.com.tr	Set Medikal Sanayi ve Ticaret A.Ş. Osmangazi Mah. Maresal Fevzi Cakmak Cad. No:18 34522 Esenyurt Istanbul Turkey Tel: +90 212 622 04 00 www.setmedikal.com.tr
	Üreticinin Rusya Federasyonu'ndaki yetkili temsilcisi	Уполномоченный представитель производителя в РФ:	Russian Authorized Rep
	"RADIOMETRE" (LLC "RADIOMETRE") LTD.	Общество с ограниченной ответственностью	Radiometer LLC

Adres: Rusya Federasyonu, 109004,
Moskova, st. Stanislavsky, 21, bina 3, oda I
Tel.: +7 495 228 92 06
moskova@radiometer.ru
www.radiometer.ru

«РАДИОМЕТЕР» (ООО «РАДИОМЕТЕР»)
Адрес: Российская Федерация, 109004, г. Москва, ул.
Станиславского, д.21, стр.3, помещение I
Тел.: +7 495 228 92 06
moscow@radiometer.ru
www.radiometer.ru

Address: 109004, Moscow, st.
Stanislavsky, 21, B 3, R I Russia
Tel.: +7 495 228 92 06
moscow@radiometer.ru
www.radiometer.ru

Total number of page 11

Job title: General Manager

Name of signed person: Ali İhsan Şerbetçi

SET MEDİKAL SAN.VE TİC.A.Ş.

Merkez: Çarşıbaşı Mah. M. Kemal Paşa Çakmak Cad.
No: 18 34522 Esenyurt / İstanbul / TÜRKİYE
Tel: +90 212 689 48 28 Fax: +90 212 689 48 28
Ticaret Sicil No: 670143 Esenyurt V.D.764 037 0585
www.setmedikal.com.tr

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

e/Country/Pays/Staat TÜRKİYE - LA TURQUIE

bu resmi belge/This public document/Le présent acte public/Dieses zeugnis wurde

2. Alihan AKINCI tarafından imzalanmıştır./Has been signed by/a été signé par/durch ...
unterschrieben

3. İmzalayanın sıfatı İMZA YETKİLİSİ'dir./Acting in the capacity of/Agissant en qualité de/Titel des
Unterzeichneten

4. Büyükçekmece 26. Noterliği 'nin mühür/damgasını taşımaktadır-bears the seal/stamp of-/est
revêtu du sceau/timbre de-trägt Siegel/Stempel von

TASDİK / CERTIFIED / ATTESTE / BEGLAUBIGUNG:

5. Esenyurt Kaymakamlığı' da/at/à/in

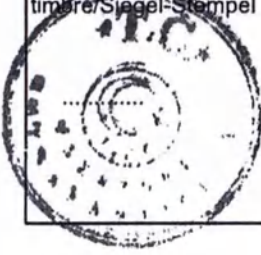
6. 11.03.2024 günü/the/le/Am

7. Hukuk İşleri Şef Vekili Sevda ÇELİK tarafından/by/par/durch den/die

8. No : 81414 ile tasdik edilmiştir./No:/sous No:/unter Nr.

9. Mühür - Damga/Seal-stamp/Sceau-
timbre/Siegel-Stempel

10. İmza/Signature/Signature/Unterschrift:



.....

yşe COPUR
Memur

Страница 1:

Штамп: * ПЕРЕВОД *

Штамп: № 18174

Гербовая печать на сшивке документа:

* Турецкая Республика. 1923 * Двадцать шестая нотариальная контора района Бююкчекмедже *

Штамп:

ТУРЕЦКАЯ РЕСПУБЛИКА
НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА № 26 района
БЮЮКЧЕКМЕДЖЕ
г. Стамбул, район Бююкчекмедже
квартал Караагач, проспект Йигиттюрк,
ул. Мевизюмрют, бизнес-центр Али Центр,
внешняя дверь № 21, офис № 13
тел.: 0212 727 89 11

Круглая печать: Сертифицированное бюро переводов «Эмирай Терджюме».
info@emiraytercume.com/ +90 212 853 08 48; +90 212 85 08 49

Сопроводительное письмо

[ТЕКСТ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ СООТВЕТСТВУЕТ ТЕКСТУ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ]

Штамп:

Заместитель нотариуса, уполномоченный
секретарь с правом подписи
Алиджан АКЫНДЖЫ,
действующий от имени нотариуса
нотариальной конторы № 26 района
Бююкчекмедже
Озкан ТУРАН /подписано/

Гербовая печать:

* Турецкая Республика. 1923 * Двадцать шестая
нотариальная контора района Бююкчекмедже *

Штамп:

Заявляю, что настоящий перевод с
турецкого языка на русский язык
выполнен мной в полном соответствии с
оригиналом документа.
Сертифицированный переводчик:
Гюльзаде Ченгелоглу
/подписано/

Штамп:

Подтверждаю, что настоящий перевод с
турецкого языка на русский язык
выполнен сертифицированным
переводчиком нашей нотариальной
конторы

Круглая печать: Сертифицированное бюро переводов «Эмирай Терджюме».
info@emiraytercume.com/ +90 212 853 08 48; +90 212 85 08 49

Утверждаю
«СЕТ МЕДИКАЛ САНАЙИ ВЕ ТИКАРЕТ АНОНИМ ШИРКЕТИ»
Али Ихсан Шербетчи, Генеральный директор
(имя, должность)

(подпись)

11.03.2024
«день» месяц год

М.П.
(фирменная печать и подпись)

Эксплуатационная документация

Шприц Set Bloodgas для анализа газов крови 2 мл с иглой 22Gx1 ¼

производства Сет Медикал Санайи ве Тикарет А. Ш., Османгази Мах Маресал Февзи
Джакмак, Кд. №: 18, 34522 Эсенйорт Стамбул, Турция

Заявляю, что настоящий перевод с турецкого языка на русский язык выполнен мной в полном соответствии с оригиналом документа. Сертифицированный переводчик: Гюльзаде Ченгелоглу /подписано/	Подтверждаю, что настоящий перевод с <u>турецкого</u> языка на <u>русский</u> язык выполнен сертифицированным переводчиком нашей нотариальной конторы
---	---

Штамп: Заместитель нотариуса,
уполномоченный секретарь с правом подписи
Алиджан АКЫНДЖЫ,
действующий от имени нотариуса
нотариальной конторы № 26 района
Бююкчекмедже
Озкан ТУРАН /подписано/

Гербовая печать:
* Турецкая Республика. 1923 * Двадцать шестая
нотариальная контора района Бююкчекмедже *

Всего пронумеровано страниц: 11

Наименование должности: Генеральный директор

ФИО подписанта: Али Исхан Шербетчи

/подписано/

«СЕТ МЕДИКАЛ САН. ВЕ ТИК. А.Ш»

Головной офис: 34522, Османгази Мах. Марсала Февзи Джакмак Кад,

№: 18, Эсенйорт – Стамбул - Турция

Тел.: +90 212 622 04 00 Факс: +90 212 689 48 28

Торговый реестровый №: 670143 Налоговая инспекция Эсенйорт: 764 037 0585

www.setmedikal.com.tr

Гербовая печать на сшивке документа: * Турецкая Республика 1923 * Районная государственная администрация Эсеньюрт *

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Страна **ТУРЦИЯ**
Настоящий официальный документ
2. был подписан **Алиджан АКЫНДЖЫ**
3. выступающим в качестве **УПОЛНОМОЧЕННОГО С ПРАВОМ ПОДПИСИ**
4. скреплен печатью/штампом нотариальной конторы № 26 района Бююкчекмедже

УДОСТОВЕРЕНО:

5. в Районной государственной администрации Эсеньюрт
6. 11.03.2024 г.
7. Заместителем начальника отдела документационного обеспечения **Севда Челик**
8. за № 81414
9. Печать/штамп:
Гербовая печать: * Турецкая Республика 1923 * Районная государственная администрация Эсеньюрт *
10. Подпись:
/подписано/

Штамп:
Айше ЧОПУР
/подписано/

Перевод данного текста выполнен переводчиком Исингалиевой Динарой Аркадьевной.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Тридцать первого мая две тысячи двадцать четвертого года

Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подлинности перевода переводчика Исингалиевой Динарой Аркадьевной.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2024- 36-129

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Квитко Ф.А

Ф.А. Квитко



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 14 листов.

Нотариус

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Тридцать первого мая две тысячи двадцать четвертого года
Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы,
свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2024- 36-146

Уплачено за совершение нотариального действия: 1800 руб. 00 коп.



Квитко

Ф.А. Квитко

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 14 лист(а) (ов)

Нотариус Квитко